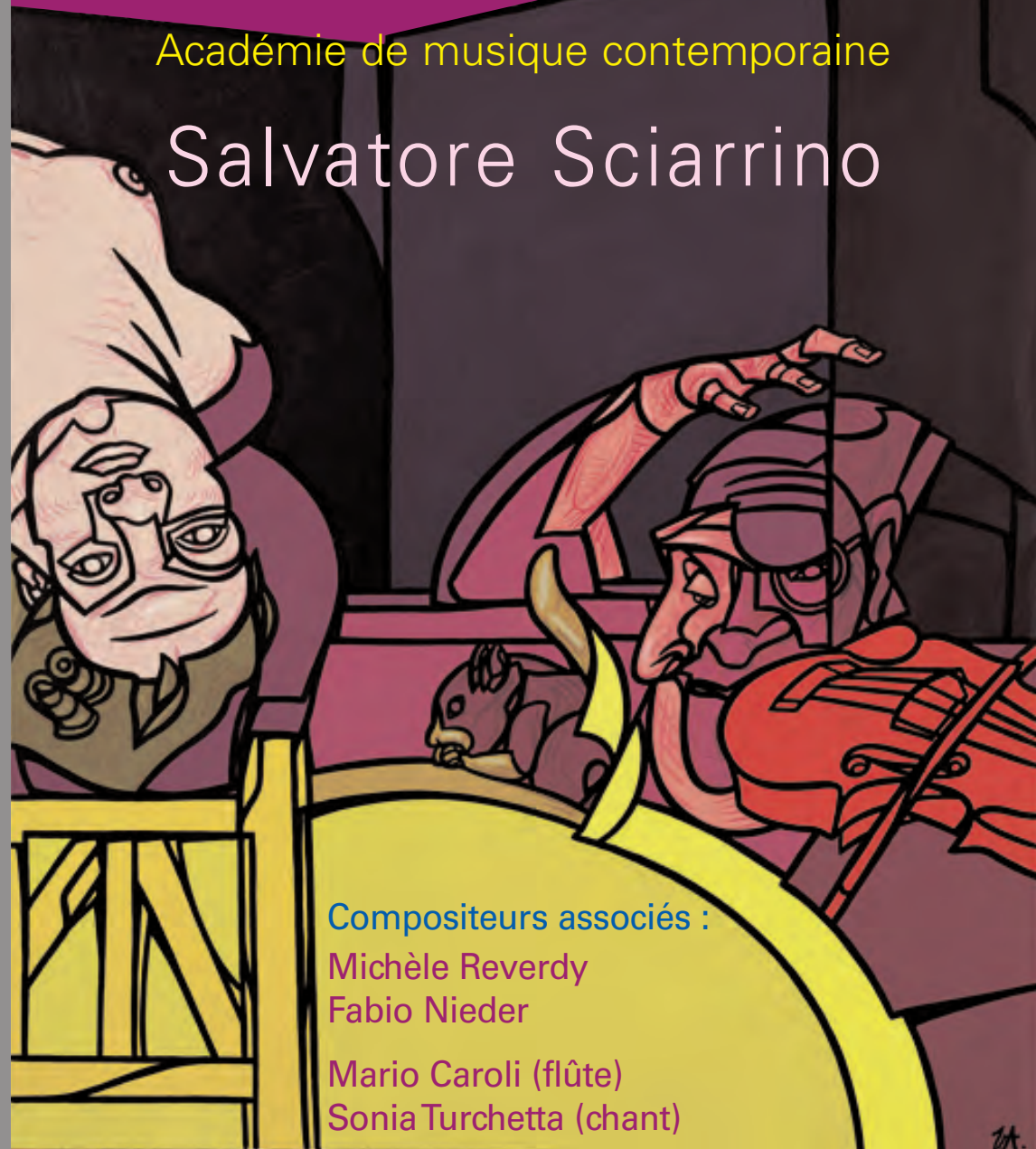


acanthes

Metz 4 - 18 juillet 2008

Académie de musique contemporaine

Salvatore Sciarrino



Compositeurs associés :

Michèle Reverdy

Fabio Nieder

Mario Caroli (flûte)

Sonia Turchetta (chant)



ACDA 3 rue des Couronnes - 75020 Paris - France
Tél. +33 1 40 33 45 35 - Fax +33 1 40 33 45 38
acda.anne@wanadoo.fr - <http://www.acanthes.com>

Ateliers de composition / Composition Workshops

Salvatore Sciarrino, Michèle Reverdy,
Fabio Nieder

- Orchestre National de Lorraine
Grande formation / Diego Masson
- Orchestre National de Lorraine
Petite formation / Zsolt Nagy
- Ensemble de solistes :
Eric Chartier, Pascal Pons, percussions
Ya-Ou Xie, Prodromos Symeonidis, pianos
Direction Sylvio Gualda

Ateliers d'interprétation / Interpretation Workshops

Mario Caroli, flûte
Sonia Turchetta, chant

Conférences / Lectures

Entretien : Salvatore Sciarrino
et Gianfranco Vinay,
La dramaturgie musicale
Michèle Reverdy,
Composer de la musique aujourd'hui
Zsolt Nagy,
Notation, interprétation
Gianfranco Vinay, *Approche de l'œuvre
de Salvatore Sciarrino*
Philippe Hoch,
*Metz, une ville d'entre-deux au coeur
de l'Europe*
Mario Caroli,
L'Opéra pour flûte de Salvatore Sciarrino

Concerts publics / Public Concerts

Orchestre National de Lorraine,
direction : Jacques Mercier

Ensemble de solistes et solistes

2008 C'est un représentant majeur de l'école italienne, école qui a tant marqué la création musicale au cours du dernier demi-siècle, qui est le compositeur invité de la trente-deuxième session d'Acanthes : Salvatore Sciarrino. Auteur d'une œuvre considérable, touchant des domaines variés et prospectant des voies nouvelles, notamment dans le champ de l'opéra, Salvatore Sciarrino transmettra, pendant les deux semaines de notre académie, des messages passionnants, surprenants aussi, aux jeunes musiciens qui choisissent chaque année le chemin d'Acanthes, et se retrouvent à Metz, ville de notre résidence depuis 2004.

En juillet prochain, les ateliers de composition constitueront encore le noyau dur de notre activité et, pour deux d'entre eux, bénéficieront de la présence active de l'Orchestre National de Lorraine. Un troisième atelier de composition, dirigé par Sylvio Gualda, stimulera l'imagination de nos jeunes stagiaires, confrontés à l'ensemble deux pianos-percussion entré, depuis Bartók, dans l'histoire de la musique moderne. Deux ateliers d'interprétation permettront de renouer une très féconde collaboration avec le flûtiste Mario Caroli et d'accueillir, pour la première fois, la cantatrice Sonia Turchetta. Autres arrivées messines que nous saluons : celles des compositeurs Fabio Nieder et Michèle Reverdy, celles de Diego Masson, figure de référence pour la direction des œuvres nouvelles, et de Zsolt Nagy qui, à travers Acanthes 2007 – Grande Région – fit un beau travail l'an dernier à Luxembourg. Des conférences compléteront notre paysage pédagogique, enrichi, comme chaque année, par une série de concerts publics.

L'aventure messine continue donc de se développer, solidement implantée en ce lieu magnifique qu'est l'Arsenal, liée, et plus encore en 2008, avec le Conservatoire à rayonnement régional, soutenue par la Ville de Metz, le département de la Moselle, la Région Lorraine et de prestigieux partenaires institutionnels nationaux, dont la fidélité ne se dément pas. Ici se construit, à travers ses utopies, ses contraintes, ses ambiguïtés et ses contradictions, la musique de demain – c'est-à-dire la musique d'aujourd'hui. C. S.

Programme

A major representative of the Italian school, a school that has so particularly marked musical creation over the past half century will be the guest composer for the thirty-second session of Acanthes: Salvatore Sciarrino. Author of prodigious work, affecting a variety of fields and exploring new avenues, particularly in the field of opera, Salvatore Sciarrino will deliver, during the two weeks of our academy, enthralling and even unexpected messages to the young musicians who choose each year the path to Acanthes, and gather in Metz, our city of residence since 2004.

Next July, composition workshops will still constitute the core of our activity and will benefit, for two of them, from the active presence of the Orchestra National de Lorraine. A third composition workshop will stimulate the imagination of our young trainees, confronting the two pianos-percussion ensemble, developed in the history of modern music since the time of Bartók. Two interpretation workshops will renew a very fruitful collaboration with flautist Mario Caroli and will host for the first time, the professional singer Sonia Turchetta. Other Messines arrivals that we welcome: composers Fabio Nieder and Michèle Reverdy, Diego Masson, key-person in respect of the direction of new works, and Zsolt Nagy, who, throughout the Acanthes' region of European culture, worked magnificently last year in Luxembourg. Lectures will complement our educational landscape, enriched, as every year, with a series of public concerts.

The Messine adventure continues to grow, firmly entrenched in this beautiful place that is the Arsenal, bonded, and even more so in 2008, with the Conservatoire à rayonnement régional, supported by the city of Metz, the Département de la Moselle, the Région Lorraine and prestigious national institutional partners, whose loyalty is undeniable. Here is built, through its utopias, its constraints, its ambiguities and contradictions, the music of tomorrow - that is the music of today. C. S.

ATELIERS DE COMPOSITION

Ces ateliers sont destinés aux compositeurs qui souhaitent présenter une nouvelle œuvre instrumentale et bénéficier, tout au long des répétitions que nécessite cette œuvre, de l'expérience et des recommandations des membres de l'équipe enseignante d'Acanthes. Ces ateliers, placés sous la responsabilité artistique de Salvatore Sciarrino, Michèle Reverdy et Fabio Nieder, seront précédés d'une «analyse à la table» et permettront aux stagiaires de préciser, grâce à un contrôle sonore permanent, les derniers détails de leur composition.

Les dossiers des compositeurs candidats aux ateliers de composition (CV détaillé, partitions, éventuellement enregistrements) seront examinés par un comité de sélection dont le jugement sera sans appel.

La direction d'Acanthes, en accord avec les responsables de chaque atelier de composition, se réserve le droit d'écarter une partition dont le montage se révélerait irréalisable.

COMPOSITION WORKSHOPS

These workshops are designed for participating composers who wish to submit a new instrumental work and, throughout the requisite rehearsals, benefit from the experience and advice of members of the Acanthes teaching team. These workshops, placed under the artistic direction of Salvatore Sciarrino, Michèle Reverdy and Fabio Nieder, will be preceded by a "round-table analysis" which will provide the participating composers with the opportunity to make final adjustments to their pieces as they are being played.

Composer candidate's applications for composition workshops (detailed CV, scores, recordings as appropriate) shall be examined by a selection committee whose decision is final.

The Acanthes management, together with the heads of each workshop composition, reserves the right to reject a score where its realisation proves impractical.

Ateliers Orchestre National de Lorraine

Formation A – direction Diego Masson

Effectif instrumental :

1 flûte + 1 flûte jouant piccolo,
1 hautbois + 1 hautbois jouant cor anglais,
2 clarinettes, 1 basson + 1 basson jouant
contrebasson, 3 cors, 2 trompettes,
1 trombone + 1 trombone basse,
1 timbale, 1 percussion*, 20 violons,
7 altos, 6 violoncelles, 4 contrebasses.

Formation B – direction Zsolt Nagy

Effectif instrumental :

1 flûte, 1 hautbois,
1 clarinette jouant petite clarinette,
1 basson, 1 cor, 1 trompette,
1 trombone, 1 percussion*,
1 harpe, 1 violon, 1 alto,
1 violoncelle, 1 contrebasse.

*Instruments proposés pour la percussion :

1 vibraphone (Fa3-Fa6),
1 marimba (4 octaves 1/2 Fa2-Do7),
1 glockenspiel (Fa5-Mi8),
1 jeu de crotales (2 octaves de Do à Do),
1 jeu de cloches-tubes (Fa4-Fa6), 4 toms,
2 bongos, 2 tumbas, 1 tam-tam,
1 grosse caisse symphonique,
3 cymbales suspendues, 5 temple-blocks,
2 wood-blocks.

Orchestre National de Lorraine Workshops

Formation A – conducted

by Diego Masson

Instrumental line-up: 1 flute + 1 flute /
piccolo, 1 oboe + 1 oboe / French horn,
2 clarinets, 1 bassoon + 1 bassoon /
contrabassoon, 3 horns, 2 trumpets,
1 trombone + 1 bass trombone, 1 timpani,
1 percussion*, 20 violins, 7 violas, 6 cellos,
4 double basses.

Formation B – conducted by Zsolt Nagy

Instrumental line-up:

1 flute, 1 oboe,
1 clarinet/soprano clarinet,
1 bassoon, 1 horn, 1 trumpet,
1 trombone, 1 percussion*,
1 harp, 1 violin, 1 viola,
1 cello, 1 double bass.

*Available percussion instruments:

1 vibraphone (F3-F6),
1 marimba (4 and a half octaves F2-C7),
1 glockenspiel (F5-E8),
1 set of crotales (2 octaves C to C),
1 set of tubular bells (F4-F6), 4 toms,
2 bongos, 2 tumbas, 1 tam-tam,
1 symphonic bass drum,
3 suspended cymbals, 5 temple blocks,
2 wood blocks.

Les stagiaires peuvent choisir tout ou partie de l'effectif instrumental (minimum de trente-cinq musiciens pour la formation A et de huit musiciens pour la formation B, à l'exclusion de toute œuvre concertante).
Durée de l'œuvre présentée : de six à huit minutes.

Atelier ensemble instrumental, Direction Sylvio Gualda

Eric Chartier, Pascal Pons, percussions
Prodromos Symeonidis, Ya-Ou Xie, pianos

Effectif instrumental :

2 pianos,
2 percussions *

Durée de l'œuvre présentée :
de six à huit minutes.

* Liste des instruments à percussion :

1 marimba (5 octaves C2-C7),
1 vibraphone (3 octaves, F3-F6)
4 timbales à pedales
2 caisses claires,
5 toms toms (45/40/38/36/33),
2 congas,
1 paire de bongos,
1 grosse caisse symphonique,
1 tambour de basque sur pied,
1 Tam Tam (96 cm) sur son portique,
1 Tam Tam (66/70 cm) sur son portique,

Participating students can select all or some of the available instruments (minimum of thirty five musicians for formation A and eight musicians for formation B, to the exclusion of any concertant works).
Duration of the presented work: six to eight minutes.

Instrumental ensemble Workshop, Conductor Sylvio Gualda

Eric Chartier, Pascal Pons, percussions
Prodromos Symeonidis, Ya-Ou Xie, pianos

Instrumental line-up:

2 pianos,
2 percussions *

Duration:
six to eight minutes.

* List for the two percussionists :

1 marimba (5 octaves C2-C7),
1 vibraphone (3 octaves, F3-F6),
4 pedal timpanies,
2 snare drums,
5 tom-toms (45/40/38/36/33),
2 congas,
1 pair of bongos,
1 Symphonic bass drum,
1 Tambourine with stand,
1 Tam Tam (96 cm) with stand,
1 Tam Tam (66/70 cm) with stand ,

3 gongs thaïlandais (grave / moyen /aigu)
sur portiques (2 portiques),
4 cymbales (de grave à aigu),
1 cymbale chinoise,
1 cymbale cloutée,
2 bols tibétains,
2 bols japonais,
5 temple blocks,
5 woods blocks,
3 triangles (grave/moyen/aigu)
1 carillon de bambou,
1 carillon métallique.

– Le compositeur a le choix parmi
les seuls instruments de la liste,
– Le compositeur doit penser
à la faisabilité du montage de l'œuvre
dans le cadre des répétitions prévues
et de son éventuelle exécution

3 Thai gongs (low / medium/high) with
stand (2 stands),
4 Cymbals (low to high),
1 Chinese cymbal,
1 Sizzle cymbale,
2 Black bronze Chinese rins,
2 brass Japanese rins,
5 Temple blocks,
5 Woodblocks,
3 Triangles (low/medium/high)
1 Wood chime,
1 Metal chime.

– The composer can only select
instruments on this list,
– The composer must fully consider
the feasibility of producing the work
in respect of the planned rehearsals
and of its final implementation.

ATELIERS D'INTERPRÉTATION

– Mario Caroli, flûte
– Sonia Turchetta, chant

Ces ateliers sont destinés aux interprètes qui
désirent se perfectionner dans la pratique
du répertoire contemporain. Les stagiaires
travailleront de façon détaillée avec les pro-
fesseurs invités et devront proposer, au
moyen du bulletin d'inscription, un pro-
gramme comportant en priorité des œuvres
des compositeurs invités mais également
des œuvres appartenant à l'ensemble du
répertoire contemporain (voir le site Acan-
thes : www.acanthes.com). Ils devront pos-
séder une bonne connaissance de ces
œuvres avant le début du stage.

Œuvres indicatives des compositeurs invités :

Consultation du site www.acanthes.com
ou envoi de la liste sur demande.

Éditeurs : Salvatore Sciarrino (Ricordi)
Michèle Reverdy (Salabert, Leduc)
Fabio Nieder (Ricordi).

INTERPRETATION WORKSHOP

– Mario Caroli, Flute
– Sonia Turchetta, Voice

These workshops are intended for per-
formers who want to improve in the
practice of contemporary repertoire. Stu-
dents will work in detail with visiting
professors and will, in completing the
registration form, propose a program that
will focus on works of guest composers,
but also works belonging to the whole of
contemporary repertoire (see Acanthes
site: www.acanthes.com). They must
have a good knowledge of these works
before the start of the course.

Indicative works of guest composers:

Go to www.acanthes.com site or
expedition of list upon request.

Publishers : Salvatore Sciarrino (Ricordi)
Michèle Reverdy (Salabert, Leduc)
Fabio Nieder (Ricordi).

CONFÉRENCES

Chaque jour, une ou plusieurs conférences sont proposées aux stagiaires d'Acanthes. Les compositeurs et les interprètes invités présentent, sous forme d'analyse approfondie, certaines de leurs œuvres les plus récentes ou abordent un thème musical en relation avec leur travail.

ATELIER DE CONSULTATION

Une consultation des documents enregistrés au cours des sessions précédentes du Centre Acanthes est proposée aux stagiaires d'Acanthes durant toute la période du Centre : cours et conférences, œuvres des compositeurs invités, enregistrements des œuvres écrites par les stagiaires.

Consulter le détail sur notre site Acanthes : www.acanthes.com

Note aux compositeurs sélectionnés pour les ateliers de composition

Cahier des charges pour l'envoi des partitions :

Les compositeurs retenus devront envoyer :

LECTURES

Each day, one or more lectures will be organised for the Acanthes students. The composers and guest performers will present, in the form of an in-depth analysis, some of their latest works or tackle a musical theme in connection with their work.

CONSULTATION WORKSHOP

A consultation of documents, recorded during the previous sessions of the Acanthes Center, is available to Acanthes students throughout the period of the Center: courses and conferences, the works of guest composers, recordings of works written by the students.

See details on the Acanthes website: www.acanthes.com

Note for composers selected for the composition workshops

Specification for scores to be submitted:

The composers selected must submit the following:

1. Par courrier postal avant le 26 mai,
(cachet de la poste faisant foi) :

L'œuvre écrite :

- Trois conducteurs reliés en format A3 minimum, en triple exemplaire, contenant des caractères de taille suffisante pour être lus à distance, copies de bonne qualité.
- Les parties séparées reliées, en format A3, une copie par musicien, éditées avec une pause suffisante en bas de chaque page afin de permettre à l'interprète d'avoir le temps de tourner la page.

2. Par courriel avant le 26 mai :

- a. L'œuvre écrite sous fichiers .pdf (conducteur et parties séparées)
- b. Une note de programme en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)
- c. Une biographie en anglais et en français comportant un maximum de dix lignes (format .rtf si possible)

N.B. Merci aux personnes se trouvant dans l'impossibilité d'adresser des formats pdf de nous le signaler au plus vite.

La direction du Centre Acanthes se réserve le droit de refuser un dossier ne comportant

1. By post before 26 May 2008
(postmark being proof of posting):

The written work:

- Conductor's bound copy – minimum A3 format, in triplicate, with characters large enough to be read from a distance, copies of good quality.
- Musicians' individual parts (bound as necessary), A3, one copy per musician, edited with a sufficient pause at the bottom of each page in order to allow the performer to have time to turn the page.

2. By email before 26 May 2008:

- a. The written work by .pdf file (Conductor's and musician's parts)
- b. Programme notes in English and French – maximum of ten lines (format .rtf if possible)
- c. A biography in English and French – maximum of ten lines (format .rtf if possible)

N.B. Please let us know if you cannot send a pdf file.

The Acanthes Center management reserves the right to refuse any dossier that does not

pas de documents de bonne qualité et/ou ne répondant pas aux critères demandés dans ce cahier des charges.

– avant le lundi 26 mai 2008 (cachet de la poste faisant foi) pour tous les ateliers de composition

Certaines des partitions travaillées seront programmées aux concerts des stagiaires des 17 et 18 juillet. Toutes les œuvres bénéficieront de répétitions approfondies et disposeront d'un enregistrement sur CD de leur œuvre.

La direction d'Acanthes, en accord avec les responsables de chaque atelier de composition, se réserve le droit d'écarter une partition dont le montage se révélerait irréalisable.

INSCRIPTIONS

Tous les stagiaires peuvent assister à l'ensemble des cours et des concerts d'Acanthes. Le nombre de stagiaires actifs étant limité, le choix des candidatures retenues se fera sur dossier selon la procédure indiquée ci-dessous. Les compositeurs et interprètes, non sélectionnés dans la catégorie des «actifs», pourront solliciter leur présence en tant qu'auditeurs.

include documentation of good quality and/or does not meet the criteria required in this specification.

– before Monday 26 May 2008 (postmark is proof of posting) for all composition workshops

Some worked scores will be scheduled for the students' concerts on 17 and 18 July. All the works will benefit from extensive rehearsals and a CD recording of the work.

The Acanthes management, together with the heads of each workshop composition, reserves the right to reject a score where its realisation proves impractical.

REGISTRATION

All participants may attend all Acanthes classes and concerts. The number of 'active' or participating students is limited, candidates are selected on the basis of their dossiers in accordance with the procedures described here below. The composers and performers, not selected in the "active" category may request their participation as non-active participants only.

Les stagiaires acceptés doivent être impérativement présents pendant toute la durée du Centre.

Accueil et inscription au bureau d'Acanthes de Metz (Arsenal, Avenue Ney) le vendredi 4 juillet de 14h à 18h.

Les cours seront donnés soit en français, soit en anglais, et bénéficieront le plus souvent possible d'une traduction simultanée.

Stagiaires actifs et auditeurs

conditions d'inscription :

Un dossier complet devra parvenir à Acanthes comprenant :

- le bulletin d'inscription dûment rempli et signé,
- une photo d'identité récente (format passeport), de préférence par mail,
- les frais d'inscription,
- un curriculum vitae (études, activités actuelles, réalisations dans le domaine de la composition, etc.) rédigé en français et/ou anglais, de préférence par mail
- des partitions et un éventuel enregistrement (CD, MP3...) pour les stagiaires qui s'inscrivent aux ateliers de composition

Participants accepted must remain present throughout the duration of the Center.

Welcome and registration to take place at the Acanthes office in Metz (Arsenal Avenue Ney) Friday, 4 July from 14 to 6pm.

The courses will be given in French, or English, and wherever possible benefit from simultaneous translation.

Active participants and non-active participants

registration conditions:

A full dossier must be sent to Acanthes including:

- The registration form duly completed and signed,
- A recent ID photograph (passport format) preferably by email,
- Registration fees,
- A curriculum vitae (studies, current activities, accomplishments in the area of composition, etc.), written in French and/or English,
- Scores and if possible a recording (CD, MP3...) for students who enrol in the composition workshops

Frais d'inscription :

Les frais d'inscription sont de 35 euros nets de tous frais annexes au paiement. Ils devront être payés de la façon suivante :

- par chèque français libellé à l'ordre d'ACDA,
- par chèque établi par une banque étrangère, tiré sur une banque française, libellé à l'ordre d'ACDA et rédigé en euros,
- par virement bancaire, (*RIB téléchargeable*)
- par mandat postal international à l'attention d'ACDA,
- en espèces (euros).

Les frais d'inscription ne seront en aucun cas remboursés.

Dates limites d'inscription :

- **21 janvier 2008** pour les ateliers de composition,
- **26 mai 2008** pour les autres activités

Cachet de la poste faisant foi pour les envois postaux.

Aucun dossier incomplet ou non accompagné du règlement des frais d'inscription ne sera pris en compte.

Les candidats retenus seront avertis à partir du 15 février 2008 pour les ateliers de composition et à partir du 9 juin pour les autres activités.

Registration fees:

The registration fee is 35 euros net of all related costs (e.g. bank charges). Payable as follows:

- French-cheque in euros made out to ACDA,
- Cheque issued by a foreign bank, drawn on a French bank, to the order of ACDA and drafted in euros,
- Through bank (RIB [full bank details] downloadable),
- By international money order made out to ACDA,
- Cash in euros.

Application fees will not be refunded under any circumstances.

Registration deadlines for all application:

- **21 January 2008** for the composition workshops,
- **26 May 2008** for the other activities

These dates apply for postmark of postal application.

Any dossier received that is incomplete or without due fees will be rejected.

Successful applicants for composition workshops will be notified from 15 February 2008 and for other activities from the 9 June.

Frais de scolarité :

Les frais de scolarité devront être obligatoirement réglés avant le début des cours. Ces frais seront réglés soit en espèces, soit par chèque français.

Prix du stage

Stagiaire actif : 220 euros
Auditeur : 190 euros

BOURSES

Deux sortes de bourses pourront être accordées, séparément ou conjointement :

bourse de scolarité :

stagiaire actif : 220 euros
auditeur : 190 euros

bourse d'hébergement : 150 euros

Les demandes de bourse doivent être justifiées : elles devront être accompagnées d'une **lettre de recommandation** et ne seront examinées qu'après le règlement des frais d'inscription.

La décision d'attribution des bourses sera prise après l'étude des dossiers. La moitié de la bourse sera versée le premier jour du stage. Le solde sera remis le dernier jour du stage. Ce solde ne sera pas versé en cas de départ anticipé, sauf cas de force majeure.

Tuition fees:

Tuition fees must be paid in full before classes start. This must be paid either in cash or by French cheque.

Training course fees

Active participant: 220 euros
Non-active participant: 190 euros

BURSERIES

Two types of bursaries are available, and may be awarded separately or combined:

Course fees bursary:

active participant: 220 euros
non-active participant: 190 euros

Accommodation costs bursary: 150 euros

Applications for bursaries must be justified and accompanied by a **reference letter**. They will only be considered after the application fees have been paid.

Bursaries will be granted after examination of applications. Half the bursary will be paid on the first day of the course, the other half on the last day. Recipients who leave early will not receive the second payment unless their departure is due causes beyond their control.

INFORMATIONS PRATIQUES

Metz

Partitions

Des partitions sont en vente avant et pendant le Centre Acanthes à :

Bémer Musique

11 rue des Clercs – 57000 Metz
bemer-par@numericable.fr

Dans le cadre du partenariat entre Acanthes et Bémer Musique, les stagiaires d'Acanthes bénéficient de 5% de réduction sur chaque partition achetée.

*Certaines œuvres au programme d'Acanthes peuvent être consultées et/ou écoutées au Centre de Documentation de Musique Contemporaine (CDMC), Cité de la Musique, 16 place de la Fontaine aux Lions 75019 Paris
tél. +33 (0)1 47 15 49 81
<http://www.cdmc.asso.fr>*

CONCERTS PUBLICS

Samedi 5 juillet : Concert d'ouverture
Jeudi 17 et vendredi 18 juillet :
Concerts des stagiaires

PRACTICAL INFORMATION

Metz

Music scores

Scores will be on sale before and during the Acanthes Center at:

Bémer Music

11 rue des Clercs - 57000 Metz
bemer-par@numericable.fr

Thanks to an arrangement between Acanthes and Bémer Music, Acanthes students can obtain a 5% discount on each score purchased.

*Scores and recordings of some of the works in the Acanthes programme are available for consultation at the Centre de Documentation de Musique Contemporaine (CDMC), Cité de la Musique, 16 Place de la Fontaine aux Lions 75019 Paris
tél. +33 (0) 1 47 15 49 81
<http://www.cdmc.asso.fr>*

PUBLIC CONCERTS

Saturday, July 5: Opening Concert
Thursday, 17 and Friday, 18 July:
Students' Concerts

Hébergement

Office de Tourisme de Metz

2 Place d'Armes – BP 80367
57007 Metz Cedex 1
Fax +33 (0)3 87 36 59 43
tourisme@ot.mairie-metz.fr
<http://tourisme.mairie-metz.fr/>

CROUS DE METZ

Ile de Saulcy - B.P. 60587
57010 Metz Cedex 1
Réservation auprès d'Acanthes (voir bulletin d'inscription)
– chambre individuelle de 9m² avec sanitaire et frigo / bar pour sept nuitées : 88,90 euros*
– une nuitée supplémentaire : 14,80 euros*
forfait draps obligatoire : 4 euros*

* Tarifs susceptibles d'augmentation de l'ordre de 2% à partir du 1^{er} juillet 2008

L'HÉBERGEMENT

Accommodation

Tourist Information Office of Metz

2 Place d'Armes – BP 80367
57007 Metz Cedex 1
Fax +33 (0) 3 87 36 59 43
tourisme@ot.mairie-metz.fr
<http://tourisme.mairie-metz.fr/>

CROUS OF METZ

Ile de Saulcy-BP 60587
57010 Metz Cedex 1
Reservation through Acanthes (see registration form)
– Single room, 95 sq.ft., shower/wc, refrigerator/mini-bar for seven nights: 88.90 euros*
– Extra night: 14.80 euros*
– mandatory linen charge: 4 euros*

* Rates likely to increase approximately 2% from 1 July 2008

CROUS À METZ

Si vous choisissez cette option, vous devez être informés :

– que 50 euros d'arrhes vous seront demandées lors de votre inscription définitive d'hébergement au Crous qui devra être faite avant le 6 juin 2008. Aucune réservation d'hébergement ne sera prise en compte sans le versement de ces arrhes

– que la Cité universitaire est à 15 minutes à pied de l'Arsenal. Mais il existe un service de bus régulier qui fonctionne jusqu'à minuit

– que l'accès aux chambres est sécurisé par une porte de hall fermée à clé et qui doit toujours restée fermée si vous voulez qu'elle soit efficace.

Au moment de l'inscription, les stagiaires reçoivent une clé de cette porte et il leur est recommandé d'être vigilant par rapport à la fermeture de cette porte d'entrée

– que l'entretien des chambres est assuré par les stagiaires qui ont à leur disposition des kits de nettoyage à l'accueil du Crous et que les chambres doivent être nettoyées avant votre départ.

– que des cuisines collectives sont installées

ACCOMMODATION AT CROUS IN METZ

If you have chosen this option you should know that:

– a deposit of 50 euros will be payable at the time of confirming your request for accommodation at Crous which must be made before 6 June 2008. No reservations will be taken without payment of this deposit being made

– the 'Cité universitaire' is just 15 minutes on foot from the Arsenal. There is, however, a regular bus service which runs until midnight.

– access to bedrooms is secured by a locked entrance hall door and this door must always be kept closed for the sake of security

At the time of inscription students will receive a key to this door and it is recommended that they be vigilant in regard to the closing of this entrance door at all times

– the maintenance of the rooms is ensured by the students who will have at their disposal cleaning kits that will be available from the reception area at Crous, note that the rooms must be cleaned before departure.

– que des cuisines collectives sont installées à chaque étage des bâtiments de la résidence pour les petits-déjeuners mais elles ne disposent d'aucun ustensile de cuisine. Il y a donc lieu d'en apporter si vous désirez préparer votre petit-déjeuner sur place

– qu'une caution de 40 euros en espèces (ou en chèque pour les stagiaires français) sera demandée à chaque stagiaire au moment de son inscription et rendue dans un délai maximum de deux mois après la fin du Centre. En cas de dommages causés par le stagiaire (dégradation du mobilier de la chambre, clés non rendues en fin de stage...), cette caution sera utilisée pour rembourser les frais occasionnés par ces dommages et justifiés par une facture du Crous.

– communal kitchens are installed on each floor of the buildings of the residence for breakfasts, but there are no kitchen utensils. It will thus be necessary to bring such items if you wish to prepare breakfast while in residence

– a damage deposit of 40 Euros in cash (or by cheque for French trainees) will be demanded from each student at the time of his/her registration, this deposit will be returned within a period of 2 months after the end of the training course. In the event of damage caused by a student (damage of furniture of the room, keys not returned at the end of the training course...) this deposit will be used to refund the costs caused by this damage or neglect and accounted for by an invoice from Crous.

ORGANISATION

Claude Samuel,
président d'ACDA

Administration
Clotilde Turpin

Production et pédagogie
Anne Polini

Assistante de production
Margaux Honnet

Direction technique
Eric de Gélis

Comptabilité
Pascale Jodelet

Interprètes
Anne Giannini
NN

ORGANIZATION

Claude Samuel,
president of ACDA

Administration
Clotilde Turpin

Production and pedagogy
Anne Polini

Production assistant
Margaux Honnet

Technical Direction
Eric de Gélis

Accounting
Pascale Jodelet

Interpreter
Anne Giannini
NN

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

ACDA

3 rue des Couronnes
75020 Paris - France

Tél. +33 1 40 33 45 35
Fax +33 1 40 33 45 38

annepolini@acanthes.com
<http://www.acanthes.com>

Acanthes 2008

BULLETIN D'INSCRIPTION / APPLICATION FORM

À renvoyer à / To be returned to
Acanthes – 3, rue des Couronnes – 75020 Paris – France

- Ateliers de composition / **Composition Workshops** : avant le 21 janvier / **before 21 January**
- Autres activités / **Others courses** : avant le 26 mai / **before 26 May**

Madame / Mrs Mademoiselle / Miss Ms Monsieur / Mr

Nom / **Family name** :

Prénom / **First name** : Date de naissance / **Date of birth** :

Nationalité / **Nationality** :

Adresse / **Address** :

Tél. / **Phone** : Tél. portable / **Mobile** : Fax :

E-mail :

site internet :

Profession / **Occupation** :

Langues : Français English autres / **Other** :

STAGIAIRES ACTIFS / ACTIVE PARTICIPANTS

- Je désire m'inscrire comme stagiaire actif
Application as active participant

ATELIERS DE COMPOSITION / COMPOSITION WORKSHOPS

Si vous souhaitez présenter votre candidature à plusieurs de ces ateliers, veuillez indiquer vos choix par ordre de préférence (1, 2 ou 3) dans les carrés ci-dessous
If you wish to apply for several workshops, please indicate your choice in order of preference (1, 2 or 3) in the boxes below

Ateliers Orchestre National de Lorraine / **Orchestral Workshops**

Effectif instrumental choisi / **Instruments selected** :

- Formation A (trente-cinq instrumentistes minimum)
Formation A (minimum thirty-five musicians)

- Formation B (huit instrumentistes minimum)
Formation B (minimum eight musicians)

- Atelier Ensemble de solistes / Soloists' ensemble workshop**

Je joins au présent bulletin une ou deux partitions et un enregistrement
Please find enclosed one or two scores and a recording

**ATELIERS INSTRUMENTAUX /
INSTRUMENTAL WORKSHOPS**

**ATELIERS D'INTERPRÉTATION /
INTERPRETATION WORKSHOPS**

- Flûte / Flute
 Chant / Voice

Œuvres choisies
Chosen works

STAGIAIRES AUDITEURS / NON-ACTIVE PARTICIPANTS

- Je désire m'inscrire comme stagiaire auditeur
I wish to apply as a non-active participant

BOURSE / BURSARY

- Bourse de scolarité / Course fees bursary
 Bourse d'hébergement / Accommodation costs bursary
 Je joins à ma demande une lettre de recommandation de :
Enclosed please find a reference from:

HEBERGEMENT METZ / METZ ACCOMMODATION

- Je m'occupe personnellement de mon hébergement
I will organise my own accomodation
 Je souhaite profiter des facilités d'hébergement proposées par le Crous
I wish to book accomodation through the Crous

J'accepte de participer aux manifestations publiques, aux retransmissions radiophoniques ou télévisées, sans contrepartie financière
I agree to take part in public performances, radio and television broadcasts without payment

Date

Signature

PARTENAIRES

Coproduction ACDA / Conservatoire à rayonnement régional de Metz / Arsenal /
Orchestre National de Lorraine

Avec le soutien :

- du Ministère de la Culture et de la Communication (Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles – Délégation au développement et aux affaires internationales)
- du Ministère des Affaires étrangères (Direction générale de la Coopération internationale et du Développement)
- de la Ville de Metz
- du Conseil régional de Lorraine
- du Conseil général de la Moselle
- de la Communauté d'agglomération de Metz métropole
- de la Sacem
- de l'Adami
- de la Spedidam
- du FCM – Fonds pour la création musicale
- du Groupe Accor
- du Cefedem
- de la SACD – Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques

Partenaires média :

Le Républicain Lorrain, France Musique, France Bleu Lorraine, Fnac Metz

